

Itabashi Culture & International Exchange Foundation

월간정보지

아이셰프보드

2 월호

Vol.17 No.187 2013.2.

편집 · 발행 : ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회

재단소식 외국인에 의한 일본어 스피치대회 ~ 외국 참가자의 이야기를 듣고 & 함께 이야기 나누시다

일본어를 배우는 외국인들이 일본 일상생활에서 느낀 점, 문화의 차이에서 놀란 점 등을 이야기 합니다. 이 기회에 외국인 여러분의 생각과 느낀 점을 들어 보십시오.

스피치를 들은 뒤에는 교류의 장소를 마련했으므로, 출전자들과 함께 이야기를 나누어 보시다.

일시 : 2월 24일 (일) 13:00 ~ 16:00

장소 : 그린홀 2층 (栄町<사카에초> 36-1)

내용 : 1부 스피치대회 (13:00 ~)

2부 교류회 (15:00 ~)

참가료 : 무료 당일 직접 행사장으로 오세요.

※ 영유아의 일시 보육을 실시합니다. 희망하시는 분은 2월 20일(수)까지 전화로 신청해 주십시오.

문의 : (공재)이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류계 ☎:03-3579-2015



재단소식 외국인을 위한 방재세미나 참가자 모집!

“일본에서 생활하는 사람은 자연재해와 맞서자” 「언제」「어디서」는 예측할 수 없습니다만, 대비하는 일은 가능합니다. 재해와 그 대비는 일본에서는 문화의 일부라고도 말할 수 있습니다. 이에, 지진 등과 인연이 없었던 외국인 분들에게 기초 지식을 몸에 익힐수 있는 기회를 마련했습니다.

가까운 장소에서 그 위에 단시간에 통역이 있는 이 이벤트에서 영상과 체험을 통해 꼭 자신과 가족을 지키는 요령을 습득하시기 바랍니다. 이 이벤트를 동료, 가까운 곳에 사시는 분등, 필요한 분께 전해 주십시오. 친구끼리, 가족끼리 참가도 환영합니다.

일시 : 3월 9일(토) 13:30 ~ 17:00

대상 : 구내 거주, 근무, 재학 중인 외국인 여러분

정원 : 30명 (정원을 초과하는 경우에는 추첨)

장소 : 토시마구립 근로복지회관 (豊島区西池袋<토시마구 니시이케부쿠로>2-37-4)

이케부쿠로 방재관 (豊島区西池袋<토시마구 니시이케부쿠로 2-37-8)

참가료 : 무료

내용 : ★ 설명 (피난용 배낭과 가택 준비 어드바이스, 피난소, 재해 안부정보 수발신 (다언어) 등에 대해)

★ 지진과 연기, 소화기 체험

신청 : 2월 22일(금)(필착)까지 전화 또는 이메일, 엽서, 팩스로 ①「외국인을 위한 방재세미나」 신청,

②전화번호 및 주소 ③이름(발음) ④나이 ⑤전화번호 (낮시간 연락처), 팩스번호, 이메일 주소 ⑥구내 근무 및 재학중인 경우에는 근무처, 학교명 ⑦통역이 필요한 언어를 명기한 위에 아래 문의처로 신청하십시오.

문의 : (공재)이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류계

〒173-8501 이타바시구청 ☎:03-3579-2015 Fax:03-3579-2166 E-mail:kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp



구청소식 주민세 신고에 대해 (주민세 신고서 제출)

일본에서는 매년 2월 중순부터 3월 15일 걸쳐 세무 신고를 하는 기간입니다. 여러분의 세금은 복지와 교육, 재난대책 등에 사용됩니다. 한편, 소득이 없었던 분도 주민세 신고는 국민건강보험료와 비과세 증명서 등의 자료가 되므로 신고에 협력해 주시기 바랍니다.

☆신고가 필요한 분

금년 1월 1일 현재, 이타바시구에 외국인 등록을 해 놓고 계신 분.

다만, 다음 분들은 신고가 필요 없습니다.

- ◎ 소득세 확정신고를 하시는 분
- ◎ 전년 소득이 급료 소득만으로 매월 월급에서 주민세가 빠져나가고 있는 분
- ◎ 입국 후 1년 미만으로 출국할 예정인 분 등



☆수입이 없었던 분

신고서 뒷면에 "수입이 없었던 분 기입란"에 기입하시고 제출해 주십시오.

☆신고 시 필요한 것

신고서, 도장, 수입과 필요 경비의 내역서, 급여소득자는 원천징수표 또는 급여 명세서, 생명보험료 및 개인연금보험료 공제증명서, 지진보험료 공제증명서, 의료비공제를 받고 계신 분은 2011년 중에 지불하신 의료비 등의 영수증, 국민건강보험료 영수증, 국민연금보험료 등의 사회보험료 공제증명서 또는 영수증, 여권

☆신고서 제출처

이타바시구청 2층 과세과 앞 특설신고접수회장 ※토요일, 일요일 제외

기간 2013년 2월 18일 (월) 부터 2012년 3월 15일 (금)

시간 8:30 ~ 17:00

☆우편 신고

해당 란에 기입하신 위에 신고에 필요한 것을 동봉하시고 반신용 봉투로 송부해 주십시오.

문의 : 과세과 ☎ : 03-3579-2101

이벤트 향토자료관 전시안내 기획전 「지역사 시리즈 이타바시」

이타바시 지구는 대략 근세의 시모이타바시, 카나이쿠보, 나카마루무라의 범위였고, 메이지 22년인 1889년에는 이 세개 지역에 이케부쿠로무라토비치, 카미이타바시무라토비치, 타키노가와무라의 일부가 합병되어 이타바시초가 성립되었다. 쇼와 7년인 1932년에 이타바시구로 탄생되면서 이타바시초 1~10 정목이 생겨났다. 이런 변환을 거친 이타바시 지구의 고대에서 쇼와 7년 이타바시구 탄생까지의 역사를 중심으로 전시합니다.

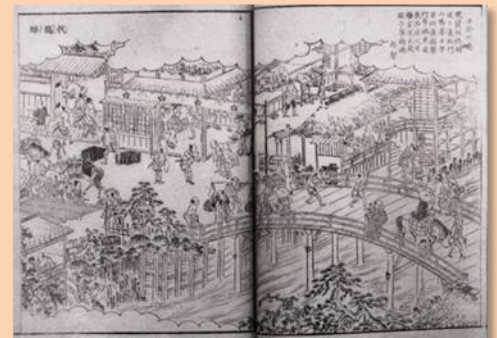
기간 : 2월 9일 (토) ~ 3월 24일 (일)

※ 입장무료

※ 월요일 휴관 (월요일이 공휴일인 경우에는 다음날인 화요일이 휴관)

개관시간 : 9:30 ~ 17:00

장소 : 이타바시구립 향토자료관 2층 (赤塚<아까쓰까>5-35-25, ☎ : 03-5998-0081)



★외국인 종합 상담지원센터 TEL : 03-3202-5535 / 03-5155-4039

【시간】월요일 ~ 금요일 9:00 ~ 16:00 ※제2, 제4 수요일은 쉼. 【언어】영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어

이벤트**이타바시 향토예능**

구내에는 나라와 구에서 무형민속문화재로 지정한 다수의 향토예능이 있고, 보존회 멤버들에 의해 소중하게 보존되고 있습니다. 이번에는 그 가운데에서 5개의 계능을 선보입니다.

금년에는 카와고에시에서 게스트 단체도 초청했습니다.

일시 : 2월 24일(일) 12:30 개장 13:00 개연

장소 : 나리마스 아쿠토홀 (成増<나리마스>3-11-3-405)

교통 : 토부토조선「나리마스」복구 도보 1분

출연 : 아까쓰까 수와신사 발놀이 보존회, 토쿠마루 4 대나무춤 보존회, 토쿠마루 키타노신사 사자춤 보존회, 칸다류 신명 하야시(전통박자연주)보존회, 사가미류하기와라 마사요시샤츄, 미나미다시마 하야시 연속춤 보존회 (게스트출연)

비용 : 무료

정원 : 470명 (선착순)

신청 : 필요없음. 직접 행사장으로 오세요.

문의 : 생애학습과 문화재계 ☎ : 03-3579-2636

**구청소식****이타바시 e 모니터를 모집합니다**

이타바시구에서는 구 행정에 관해 느낀점, 개선점 등에 대해서 구민 여러분의 의견을 듣고, 반영을 시키기 위해 인터넷을 이용한 「이타바시 e 모니터」를 모집합니다. 원하는 시간에 이용하실 수 있습니다. 여러분의 응모를 기다립니다.

내용 : 각종 앙케이트 조사의 회답 (연간 3회 정도)

대상 : 2013년 4월 1일 현재, 구내 거주, 근무, 통학 중인 20세 이상으로 다음 모든 요건을 만족하는 자.

◇ 컴퓨터를 사용해 홈페이지를 열람, 메일 기능 조작(일본어)을 할 수 있다.

◇ 동경도 및 도내 각 구시정촌의 직원이 아닐것

정원 : 200명 (*정원을 넘기는 경우에는 지역, 연령 등 구성을 고려한 위에 결정. 결과는 3월 중에 알려 드립니다.)

임기 : 2013년 5월 ~ 2015년 3월

신청 : 2월 28일 (목)(필착)까지 신청서 (구청공보과 및 각 지역센터에서 배부) 또는 구 홈페이지 안에 있는 신청서를 작성하신 위에 아래 문의처로.

주의 : 사례 등 지불은 없습니다. e 모니터분이 이용하는 기기 및 통신비용은 본인 부담이 됩니다.

문의 : 공청공보과 공청 편리장 그룹 ☎ : 03-3579-2024

이벤트**국제교류살롱 (프렌드쉽 · 벳)**

많은 사람들과의 만남이 있고, 사이 좋은 친구가 늘어나는 것은 기쁜 일입니다. "국제교류살롱"은 자원봉사자가 개최하고 있는 외국인과 일본인의 교류의 장소입니다. 어린이부터 어른까지 누구나 참가할 수 있으므로, 가벼운 마음으로 찾아와 주세요.

새로운 해에 새로운 만남을 찾아보세요~~~~~!!!!

일시 : 3월 2일(토) 14:30 ~ 16:30 **장소** : 그린홀 504 회의실 (사카에초 36-1)

교통 : 미타선 이타바시구야꾸소마에역 도보 5분, 토부토조선 오오야마역 도보 5분

비용 : 200엔 (다과대 포함) **신청** : 필요없음. 당일 직접 행사장으로 와 주세요.

문의 : (공재) 이타바시구 문화 · 국제교류재단 국제교류과 ☎ : 03-3579-2015※ 프렌드쉽

클럽 · 벳은 홈페이지를 개설하고 있습니다. 활동 내용과 스태프 등의 정보가

많이 실려 있으니 「フレンドシップクラブ 仲間」로 검색해 보세요.



3월 10일 (일)에 구내 17개 장소에서 종합방재훈련을 실시합니다. 이 훈련은 「재난발생 대응형 훈련」으로, 동경에 진도 6 이상의 대지진이 발생해, 이타바시구내에서도 일부 가옥이 무너지고, 화재가 발생했다는 상정하에 이루어집니다.



방재대책은 평상시의 준비가 필요합니다. 만일의 경우에 냉정한 판단과 침착한 행동을 취할수 있도록 종합방재훈련에 적극적으로 참가합니다.

한편, 참가하실 때는 무리를 피하시고, 추위 대책에도 만전의 주의를 부탁드립니다.

날자 : 3월 10일 (일)

장소

지 구	장 소	시 간
이타바시	히가시이타바시공원 소년야구장(이타바시 3-50-1)	9:15 ~ 11:45
쿠마노	이타바시제 5 초등학교(나카마루초 19-1)	10:15 ~ 11:30
나카주쿠	카가중학교 (카가 2-19-1)	9:20 ~ 11:45
나카초	이타바시 제 2 중학교(사이와이초 26-1)	9:20 ~ 10:55
후지미	이타바시 후레드센터 (후지미초 3-1)	9:30 ~ 10:45
오오야구치	오오야구치 초등학교(오오야구치키타초 21-1)	8:55 ~ 10:45
토키와다이	헤이와공원 (토키와다이 4-3)	9:50 ~ 11:30
시미즈	시무라제 1 초등학교 (이즈미초 17-1)	9:30 ~ 11:25
시무라사카우에	아즈사와공원 야구장(아즈사와 3-8)	9:30 ~ 11:10
나카다이	와카기초등학교 (와카기 1-14-1) 시무라제 5 초등학교 (시니다이 3-38-23)	8:50 ~ 10 :30 8:50 ~ 10:30
하수네	시무라 제 6 초등학교(사카시타 2-18-1)	9:00 ~ 11:15
후나도	후나도초등학교(후나도 3-6-15)	9:35 ~ 11:00
마에노	마에노초등학교(마에노초 6-40)	9:00 ~ 11:00
사쿠라가와	사쿠라가와초등학교(토우신초 2-29-1)	9:00 ~ 11:10
나리마수	나리마수가오카초등학교(나리마스 3-17-7)	9:30 ~ 10:55
토쿠마루	아카쓰카 제 1 중학교(토쿠마루 4-13-1)	9:35 ~ 11:35
타카시마다이라	토쿠마루가하라공원 야구장(타카시마다이라 8-24)	9:30 ~ 11:20

주요 훈련내용

- ◇ 자택에 살수 없게 되었거나, 그 지역이 위험한 경우의 피난훈련
 - ◇ 피난소에서 피난자를 받아 들이는 피난소 개설훈련
 - ◇ 화재피해 확대를 막기 위한 초기소화훈련
 - ◇ 붕괴된 가옥에서의 구출, 구조훈련
 - ◇ 부상자 등에 대한 응급구호훈련
- 각 행사장마다 지역의 특성에 맞는 훈련이 실시됩니다.

